

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Пермского края (Российская Федерация)
и Народным Правительством провинции Цзянси
(Китайская Народная Республика)
о торгово-экономическом, научно-техническом
и культурном сотрудничестве

Правительство Пермского края (Российская Федерация) и Народное Правительство провинции Цзянси (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

принимая во внимание Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.;

содействуя развитию сотрудничества между регионами Приволжского федерального округа Российской Федерации и Верхнего и Среднего течения реки Янцзы Китайской Народной Республики;

проявляя взаимную заинтересованность в развитии связей на стабильной и долгосрочной основе;

согласились о нижеследующем:

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 538 от «14» октября 2015 г.

Статья 1

Стороны развивают свои отношения в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики в рамках своих полномочий.

Статья 2

Стороны строят свои отношения на принципах равноправия и добровольного партнерства, доверия и уважения, взаимной выгоды и обоюдной ответственности за выполнение положений настоящего Соглашения и достигнутых на его основе договоренностей.

Статья 3

Стороны информируют друг друга об изменениях в законодательстве Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика), а также в законодательстве Российской Федерации

и Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Статья 4

Настоящее Соглашение способствует укреплению взаимоотношений между органами государственной власти Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика), а также создает предпосылки для развития взаимовыгодных связей.

Стороны стремятся развивать и поддерживать все формы сотрудничества в сферах экономики, торговли, науки и техники, охраны окружающей среды, строительства и логистики, промышленности, малого и среднего предпринимательства, сельского хозяйства, культурного обмена, туризма и спорта, образования и в других сферах, а также оказывают содействие в организации выставочно-ярмарочной деятельности высококачественных товаров торговых брендов Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика).

Статья 5

Стороны развивают прямые взаимовыгодные контакты и сотрудничество между хозяйствующими субъектами, организациями и объединениями, располагающимися на территории Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика), создают условия для стимулирования предпринимательской активности, содействуют поиску деловых партнеров и обмену деловыми предложениями, организации деловых миссий, коммерческих презентаций.

Статья 6

Стороны способствуют существенному углублению и развитию сотрудничества в сферах высоких технологий, добычи и обработки цветных металлов, туризма, экологии, сельского хозяйства.

Статья 7

Стороны развивают сотрудничество в сфере образования и взаимодействия с детскими и молодежными организациями, способствуют решению социальных, жилищно-бытовых вопросов студенческой и учащейся молодежи, организуют обмен делегациями работников образования

и учащейся молодежи с целью стажировки и изучения передовых методов обучения.

Стороны содействуют развитию прямых связей между образовательными учреждениями Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика).

Статья 8

Настоящее Соглашение является основой для заключения исполнительными органами государственной власти Пермского края (Российская Федерация) и провинции Цзянси (Китайская Народная Республика) соглашений и протоколов о сотрудничестве в конкретных сферах деятельности.

Настоящее соглашение не затрагивает обязательств Сторон по заключенным ими договоренностям с третьими сторонами.

Статья 9

Для содействия в осуществлении положений настоящего Соглашения, а также контроля хода реализации соглашений и протоколов о сотрудничестве в конкретных сферах деятельности, заключенных в рамках настоящего Соглашения, Стороны ежегодно составляют и подписывают план мероприятий по реализации настоящего Соглашения, могут проводить двусторонние встречи, переговоры, заседания, совещания и иные мероприятия с участием делегаций и отдельных представителей Сторон, образовывать совместные комиссии и рабочие группы.

Статья 10

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 11

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению вносятся по согласию Сторон, оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение может быть расторгнуто в любое время в период его действия по взаимной договоренности Сторон, выраженной в письменной форме. Соглашение будет считаться расторгнутым по истечении трех месяцев после письменного уведомления одной из Сторон о его прекращении другой Стороны.

Совершено «20 мая 2014» года в городе Шанхай
в двух экземплярах на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От Правительства Пермского края
(Российская Федерация)



От Народного Правительства
провинции Цзянси
(Китайская Народная Республика)

